



URANTIA-SÄÄTIÖN NETTIUUTISET

Tässä numerossa:

<i>Edessä oleva tie</i>	1
<i>Maailman uskontojen parlamentti 2009</i>	2
<i>Jobtokunnan heinäkuun 2009 kokouksen päätöksiä</i>	3
<i>Unkarinkielisen (magyar) käännöksen tarina</i>	5
<i>Kiinnostusta kiinnannosta kohtaan</i>	5
<i>Toinen virsta jälkitarkastelussa</i>	6
<i>Mietteitä Diversity 533:sta</i>	8
<i>El libro de Urantian eurooppalainen laitos</i>	8
<i>Quebecin toimisto suljettiin</i>	9
<i>JumalatiETOisuus</i>	9
<i>Runo Bert Cobille</i>	10

EDESSÄ OLEVA TIE



Mo Siegel, Urantia-säätiön presidentti, Colorado, USA

Meille, jotka olemme pelkkiä kuolevaisia, Urantialla vietettävä elämä tuntuu nopeasti soljuvalta. Tapahtumien muutosvauhti hengästyttää. Käännyt minne tahansa, niin siellä vellovat taloudelliset, ympäristölliset ja sosiaaliset uudelleenjärjestelyt. Kun *Urantia-kirja* 12.101955 julkaistiin, maailman väkiluku oli vain kaksimiljardia. Nyt väkiluku ylittää kuusimiljardia ja sen arvioidaan nousevan yli yhdeksäänmiljardiin vuoden 2040 tienoilla.

Jos otetaan huomioon maailman väestön nopea kasvu yhdessä Kiinan ja Intian taloudellisen laajenemisen kanssa, niin seuraavien 30 vuoden aikana elämä on varmasti erilaista kuin edeltäneinä 30 vuotena. Elämme ennalta aavistamattomien muutosten aikaa, mutta jos tarkastelee sitä, mitä viimeisten 500 vuoden kuluessa on tapahtunut, huomaa elämän olevan nykyisin parempaa kuin se on koskaan ollut. Sadan vuoden päästä ihmiset

todennäköisesti taakse katsoessaan ihailevat vuoden 2009 jälkeen tapahtunutta edistystä.

Miten *Urantia-kirja* sopii tähän nopeasti muuttuvaan ja edistyvään maailmaan? Jotkut uskovat ilmoituksenantajien ryhtyneen suunnittelemaan *Urantia-kirjan* ilmestymistä jo noin 700 vuotta sitten. Kirja sanoo, että sen teksti saatettiin englannin kielelle vuosina 1934 ja 1935. Suunnitellessaan ja valtuuttaessaan *Urantia-kirjan* laatimisen - tapahtui se 700 tai 70 vuotta sitten - ilmoittajat toimivat maailmaamme koskevan pitkän aikavälin suunnitelman mukaisesti. *Urantia-kirja* annettiin meille, jotta yhteiskunta vähin erin elpyisi ja maailma kääntyisi oikeinpäin. Nykyinen kiihtyvä muuttuminen heitä tuskin suuremmin hämmästyttää. He tiesivät, mistä tämä maailma oli tulossa, ja he kykenivät näkemään sen edessä olevan tien.

Olen kuullut sanottavan huumori silmäkulmassa, että on sääli, ettei ilmoituksen mukana annettu opaskirjasta "Miten ilmoitusta hoidetaan". Eteenpäin vievän tien löytäminen on lukijajärjestöille huomattavasti vaikeampaa kuin se on Urantia-säätiöllä. Uskontoa käsittelevissä luvuissa 99-103 Melkisedek lupaa, että jokainen yksilö voi henkilökohtaisesti löytää ja kokea taivaallisen Isän. Kyseisissä luvuissa tuodaan esille institutionaalisen uskonnon vahvuudet ja vaarat. Luvut luettuasi olet vakuuttunut siitä, että uskonnonharjoittajain tulee kokea asiat yhdessä, mutta yhtä varma et ole siitä, miten

tämän tulisi tapahtua. Ilmaantunee uudenmuotoisia valistuneita uskonnollisia yhteisöjä, mutta tällä haavaa saamme menestyksellisimmät sosiaaliset kokemuksemme paikallisissa opintoryhmissä. Nykyisin maailmassa kokoontuu yli 500 opintoryhmää, ja on todennäköistä, että määrä nousee vähintään tuhanteen seuraavien 30 vuoden kuluessa. Jos niin käy, Urantia-ilmoitus on silloin kokenut todellista ja merkittävää sosiaalista edistymistä. Nykyiset aktiiviset opintoryhmät saavat versomaan vielä ilmaantumistaan odottavan laajemman sosiaalisen ja uskonnollisen esiintulon siemenet.

Mitä Urantia-säätiöön tulee, niin sen työpöydillä olevat työt näyttävät varsin suoraviivaisilta. Kutsummekin sinut mukaamme näihin tehtäviin. Käytämme tehtävistämme lyhennettä SKJK. Ensimmäinen kirjain tarkoittaa *Urantia-kirjan* suojelua, ensimmäinen K tarkoittaa sen kääntämistä, J puolestaan julkaisemista ja toinen K tarkoittaa koulutusta. Nykyään kirjan jakelu tarkoittaa sekä fyysistä että digitaalista julkaisemista kahdella kielellä (ja kohta viidellä kielellä). Jokainen uusi käännös tuo muassaan haasteita ja levitysmahdollisuuksia maissa, joissa kirja ei ole koskaan vielä ilmestynyt. Viidennen käänteentekevän ilmoituksen suojeleminen juontuu sekä tästä jakelun laajenemisesta. Tuodessamme yhä useampia kirjoja maailmaan jo pelkkä niiden numerollinen määrä luo tekstile turvallisuutta.


URANTIA-KIRJA

Kirjan osat
I OSA
KIRJAKUNNAN PERUSTEET JA SUHTEENVAKUUKSET
Uraantien perusteet
II OSA
JOKAISEN HENKILÖN SUOJELU
Maailman ihmisten suojelu
III OSA
URANTIAN HISTORIA
Uraantien perustaminen
IV OSA
IHMIKSEN ELÄMÄ JA OLETUKSET
Himmis Pöytä ja Joulun Tiede

Tuodessamme yhä useampia kirjoja maailmaan jo niiden pelkkä numerollinen määrä luo tekstile turvallisuutta.

Työmme koulutuksellisen puolen käsitteleminen tekisi tästä artikkelista paljon laajemman. Riittäköön, kun sanon, että viimeisten 2000 vuoden dramaattisimman ihmiskunnan historiaan tehdyn intervention jakaminen muiden kanssa vaatii koulutusta, ja Urantia-säätiö on ottanut

vastaan tämän pitkän aikavälin koulutuksellisen haasteen.

Olemme kaikki siunattuja sikäli, että saamme olla mukana tässä merkittävässä tilanteessa, sillä viides käänteentekevä ilmoitus laskettiin liikkeelle omalla elinaikanamme. Nämä ovat muistettavia aikoja, nämä ovat sydämessä vaalittavia aikoja.

Jeesuksen ensimmäisten seuraajien tavoin meilläkin on tilaisuus palvella tätä hyvän pysäyttämättömissä olevaa voimaa, joka yhtenä päivänä kietoutuu tämän maailman ympärille. Urantia-ilmoitus on täällä muuntaakseen hengellisesti isoavat miehet ja naiset taivaallisen Isämme uskonpojiksi. Se on täällä

kylvääkseen normaaliuden siemenet, ja Jumalallisen Neuvonantajan toteamusta lainatakseni sen tarkoituksena on *laventaa kosmista tietoisuutta ja lisätä hengellistä ymmärrystä.*

Ma

MAAILMAN USKONTOJEN PARLAMENTTI 3.-9.12.2009 MELBOURNE, AUSTRALIA



Gard Jameson, Urantia-säätiön rahastonhoitaja, Nevada, USA

Urantia-säätiötä on pyydetty tuomaan omat hengelliset antimensa vuoden 2009

Maaailman uskontojen parlamentille, joka pidetään Melbournessa 3.-9. päivänä joulukuuta.

Kathleen Swadlingin ja monien muiden tekemien hyvien palvelusten ansiosta parlamentissa on laaja *Urantia-kirjan* lukijoiden kokoontuminen. Meillä on näyttelyosasto ja pidämme kirjan esillä kiinnostuneille osanottajille. Niin ikään tuotamme kirjaa esittelevän DVD:n.

Ensimmäinen Maaailman uskontojen parlamentti pidettiin Chicagossa v. 1893. Sata vuotta myöhemmin eli vuonna 1993 toinen parlamentti järjestettiin sekin Chicagossa. Toisessa parlamentissa Peter Laurence piti esityksen Urantia-kirjasta, ja Peterin sekä monien muiden lukijoiden ansiota on, että

parlamentin johto ja maailman uskontojenvälisen yhteisön johtajisto tuntevat meidät hyvin.

Maaailman uskontojen parlamentti järjestetään nykyisin joka viides vuosi, ja se on ainutlaatuinen planeetan kaikilta kulmilta tulevien samanhenkisten kokoontuminen. Edellisten parlamenttien aikana esittelimme kirjan useillekin henkilöille, joista mainittakoon Hans Küng (katolinen teologi) Chicagossa 1993, Nelson Mandela ja Dalai Lama Etelä-Afrikassa 1999 sekä Jane Goodall ja Wayne Teasdale Barcelonassa 2004.

Kutsun kaikkia, joita kiinnostaa tulla mukaan, liittymään seuraamme Melbournessa tässä erittäin erikoislaatuisessa tapahtumassa, joka omasta mielestäni myötävaikuttaa valon ja elämän ilmestymiseen tälle planeetalle.

Lisää informaatiota osoitteesta

CPWR.org.



JOHTOKUNNAN HEINÄKUUN 2009 KOKOUKSEN PÄÄTÖKSIÄ

Marilynn Kulieke, *Urantia-säätiön sihteeri, Illinois, USA*

1. Urantia-säätiön kirjakomitea

Urantia-säätiön toimeenpaneva johtaja Jay Peregrine esitti johtokunnalle katsauksen kirjamyynnin tilanteeseen. Vaikka kirjaelinkeino laman oloissa painiskeleekin suurissa vaikeuksissa, *Urantia-kirjan* myynti kuitenkin nousi vuoden ensimmäisen puoliskon aikana kolme prosenttia. Se ei ehkä näytä merkittävältä kasvulta, mutta edellisen vuoden myyntimäärän säilyttäminen olisi jo ollut suuri saavutus, kasvusta puhumattakaan. Vaatii melkoisia ponnistuksia säilyttää kirja-alan kiinnostus 54 vuotta vanhaa kirjaa kohtaan, erityisesti kun meneillään on melkoinen taloudellinen taantuma. Saamme kuulla innostavia selvityksiä kirjalevityksen laajenemisesta kaikkialla Euroopassa. Alamme kaikki aavistella, että Euroopan *Urantia-kirjan* myyntihistoriaa aletaan kohta tarkastella sen mukaan, tarkastellaanko aikaa "ennen vai jälkeen Henk ja Claire Mylanuksen". Nämä kaksi ovat saaneet aikaan ihmeitä toimiessaan kirjan saatavuuden hyväksi Euroopassa.



Johtokunta hyväksyi menetelmän, jolla säätiön audioversion nauhat säilytetään ja muunnetaan digiaikakaudelle soveliaammiksi. Uusi järjestelmä suojaa audioversion, samalla kun se mahdollistaa

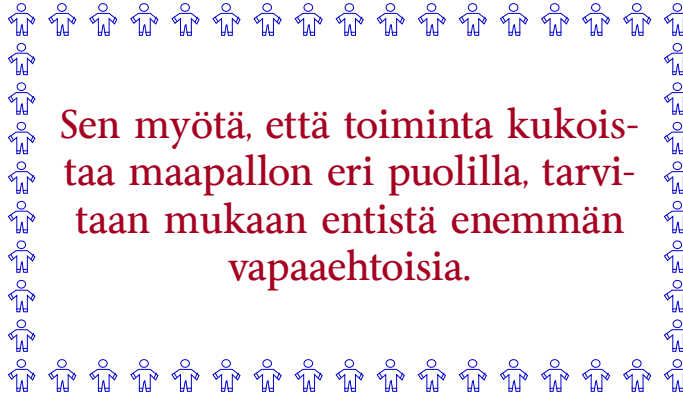
tiiviisti pakattujen tiedostojen tuottamisen nopeaan netistä kopioimiseen äänenlaadun pysyessä silti erinomaisena. Tulette muutaman kuukauden kuluessa kuulemaan paljon enemmän tästä kiehtovasta kehittelmästä.

2. Hallintotapakomitea

Urantia-säätiön johtokunta päätti hallintotapakomitean suosituksesta kirja-, rahoitus- ja käännöskomitean osalta seuraavaa:

- o Kirjakomitea on pysyvä komitea omine hyväksytyine sääntöineen.
- o Hyväksyttiin rahoituskomitean säännöt.
- o Käännöskomitea on pysyvä komitea.

Sen myötä, että toiminta kukoistaa maapallon eri puolilla, tarvitaan mukaan entistä enemmän vapaaehtoisia. Olemme saavuttaneet kriittisen



Sen myötä, että toiminta kukoistaa maapallon eri puolilla, tarvitaan mukaan entistä enemmän vapaaehtoisia.

massan ja tarvitsemme yhä enemmän organisatorista ennalta-arvattavuutta ja kehityskulkuja. Nämä rakenteet raivaavat tietä seuraavalle johtajasukupolvelle.

3. Verkkosivuston ajanmukaistaminen

Johtokunta hyväksyi budjetin ja

Johtokunta hyväksyi budjetin ja suunnitelman säätiön verkkosivujen uudistamiseksi ja parantamiseksi.

suunnitelman säätiön verkkosivujen www.urantia.org uudistamiseksi ja parantamiseksi. Odotamme näiden parannusten alkavan näkyä joulukuuhun mennessä ja kohennustyön jatkuvan vielä vuoden 2010 aikana. Tietäessämme kuukausittaiset sivustomme käyntikerrat arvelemme näiden parannusten olevan kriittisen tärkeitä Urantia-säätiön työlle toteuttaessamme tehtäväämme levittää kirjaa ja sen opetuksia kaikkialle maailmaan.

4. Rahoitusasioita

Kuluvan vuoden kuudennen kuukauden lopulla Urantia-säätiön kulukertymässä näkyvät vuoden 2009 lamasta johtuvat

budjetin merkittävät leikkaukset. Vaikka päivittäiset toimintakulume ovatkin laskeneet, jäljellä on silti merkittäviä pääomatarpeita vuoden 2009 painatuksiin, käännöksiin, verkkosivuston kohentamiseen ja rakennuksen ylläpitoon. Johtokunta suunnittelee uuden haasteperusteisen varainhankintakampanjan

aloittamista vuoden 2009 lopulla, samalla kun ruohonjuuritasolla vedotaan lukijoihin, jotta he lahjoittaisivat euron päivässä Urantia-säätiön projekteihin. Tarvitsemme teitä, laskemme teidän tukenne varaan ja kiitämme teitä anteliaista lahjoistanne. Pienikin lahja merkitse paljon.

Johtokunta tarkasti ja hyväksyi vuosien 2007 ja 2008 tilinpäätöksen ja tilintarkastuskertomuksen.

5. Standardoitu referenssiteksti

Johtokunnalle esitettiin standardoidun referenssitekstin laatineen komitean loppuraportti, ja johtokunta esitti sydämelliset kiitokset komitean jäsenille: Seppo Kanerva (puheenjohtaja), Merritt Horn, Marilynn Kulieke, Jay Peregrine, Marvin Gawryn ja Nancy Johnson. Erityiset kiitokset lausuttiin myös kaikille niille henkilöille, jotka tarkastivat työn, kyseenalaistivat jotkin oletukset, katsastivat suositukset ja tekivät muutoksia ehdotuksiin. Aivan erityinen kiitos kuuluu Carolyn Kendallille hänen panoksestaan tämän asian hyväksi.

Seuraavan kerran ehdotettua standardisoitua referenssitekstiä käsitellään lokakuussa 2009.

Tarvitsemme teitä, laskemme teidän tukenne varaan ja kiitämme teitä anteliaista lahjoistanne. Pienikin lahja merkitse paljon.

Sivu.kappale



Luku:jakso.kappale



(1258.5) 114:7.13 (Urantialla olevan universumitietoisten kansalaisten kos-
ainutlaatuisen ryhmän toiminnan todellista luonnetta.)

(1258.6) 114:7.14 Urantian kuolevaisten ei pitäisi antaa sen, että heidän m-
paikallisuniversumin yhteyspiireihin nähden hengellisessä mielessä ...

6. Standardoitu viittausjärjestelmä

Johtokunta hyväksyi standardoidun referenssitextin laatijakomitean suositteleman viittausjärjestelmän, joka otetaan käyttöön *Urantia-kirjan* elektronisissa versioissa ja käännöksissä. Järjestelmä mahdollistaa yleismaailmallisen tekstikappaleiden numerointimenetelmän. Kappaleiden numerointi pysyy tällä keinoin yhdenmukaisena kaikissa kielissä ja digitaalisissa formaateissa, kuten internetissä, digitaalisissa kirjoissa ja mahdollisissa muuntotyypissä elektronisissa lukulaitteissa.

Yleismaailmallisesta digitaalisesta kappaleiden numerointijärjestelmästä koituu kolme merkittävää etua:

1. Toiselta verkkosivustolta on mahdollista luoda suora linkki mihin hyvänsä *Urantia-kirjan* kappaleeseen.
2. On mahdollista kielestä tai painoksesta riippumatta paikantaa mikä tahansa kirjan tekstikappale. Uusi englanninkielinen iPod-kirja esimerkiksi käyttäisi samaa kappaleviittausjärjestelmää kuin säätiön verkkosivuilla oleva suomenkielinen kirja.

3. Yleismaailmallista viittausjärjestelmää käytettäessä kaikissa oheisteoksissa päästään johdonmukaiseen ja täsmälliseen hakutoimintoon.

7. Käännöskomitea

Johtokunnan jäsen Georges Michelson-Dupont, joka johtaa käännöstoimintaa, kertoi netin mahdollistamasta apuvälineestä, joka hyödyttää kirjaa muille kielille kääntäviä tai julkaistuja käännöksiä tarkistavia ja korjaavia tiimejä.

Koska ruotsinnos on lähestymässä valmistumistaan Henk ja Claire Mylanus vierailevat lähiaikoina Ruotsissa valmistelemaan kirjan jakelua ja varastointia.

8. Urantia-kirja-klubit

Johtokunta päätti tunnustaa "Urantia-kirja-klubit" ja myydä kirjoja niille suoraan, mikä mahdollistaa kirjan tunnetuksitekemisen ja levittämisen maissa, joissa ei ole vahvaa kirjojen jakeluverkostoa. Klubit saavat ostaa kirjoja suoraan Urantia-säätiöltä tukkuhintaan kymmenen kappaleen tai sitä suuremmissa erissä.

Jottei kaivettaisi maata kirjajamarkkinoiden alta,

voimassa on kuitenkin muutama rajoitus:

1. Klubin tulee suostua olemaan myymättä kirjoja kirjakaupoille tai muille vähittäismyymyjille.
2. Klubin jäsenillä on oikeus myydä kirjoja perheenjäsenilleen, ystävilleen ja klubin muille jäsenille itse määrittelemäänsä hintaan.
3. Kirjatilaukset tulee maksaa rahtimaksuineen etukäteen.
4. Maissa, joissa kirjajamarkkinat ovat vahvat, kuten Yhdysvalloissa, klubit eivät ole oikeutettuja kirjaklubeille myönnettäviin alennuksiin.

Johtokunta lausuu kiitoksensa liittännäisjäsenelleen Irmeli Ivalo-Sjöliele hänen johtokunnalle esittämästään ehdotuksesta löytää kirjan

levitysongelmiin ratkaisu maissa, joissa ei ole vakiintuneita levityskanavia. Johtokunta kiittää lisäksi Nemias Molia Brasiliasta, joka toisti esille tuodun erilaisten jakelumenetelmien tarpeen. Johtokunta kiittää lopuksi liittännäisjäsentään Jan Bernardia tämän projektin läpiviemisestä.

9. UBIS:n verkkosivujen uudistus

Toimeenpaneva johtaja Jay Peregrine raportoi niistä merkittävistä uudistuksista, joita ollaan tekemässä Internetin Urantia-kirja-koulun (UBIS) verkkosivuilla. Uudistusten on suunniteltu olevan valmiita tammikuun alkuun 2010 mennessä. UBIS:n puheenjohtaja Dorothy Elder arvelee, että uusi ohjelmisto tekee opiskelusta entistäkin myönteisemmän kokemuksen sekä opiskelijoille että opettajille. Kiitämme niitä antaumuksellisia ja anonyymejä henkilöitä, jotka lahjoittivat tarvittavat varat UBIS-sivuston uudistamiseen.

Laajennetun johtokunnan nimissä: Gard Jameson, Richard Keeler, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel ja Judy Van Cleave.

Liittännäisjäsenet: Jan Bernard, Marta Elders, Irmeli Ivalo-Sjölie, Olga López, Claire Mylanus ja Henk Mylanus.

Toimeenpaneva johtaja: Jay Peregrine.

Urantia-kirja-klubit saavat ostaa kirjoja suoraan Urantia-säätiöltä tukkuhintaan kymmenen kappaleen tai sitä suuremmissa erissä.

UNKARINKIELISEN (MAGYAR) KÄÄNNÖKSEN TARINA



Georges Michelson-Dupont, johtokunnan jäsen ja käännösvastaava, Urantia-säätiö, Recluse, Ranska

Kirja on käännettävä monille kielille.

Unkarin kieli tunnetaan myös nimellä magyarin kieli, sillä unkarilaiset olivat alun perin magyareina tunnettu kansanryhmä. Magyarit olivat muuan hunnien heimoista. Siitä

johtunee, että heitä kutsutaan unkarilaisiksi.

Kielellisesti unkarin kieli on suomen ja eestin etäinen sukulainen.

Joulukuussa 1999 tiimi, jonka jäsenet haluavat pysyä anonyymeinä, kokeili kääntää seuraavan lauseen, joka kirvoitti kipinän ryhtyä koko kirjan kääntämiseen: *he ovat oppineet herkuttelemaan epävarmuudella, lihomaan pettymisestä, innostumaan ilmeisestä tappiosta, vahvistumaan vaikeuksien edessä, osoittamaan lannistumatonta rohkeutta suunnattomuuden edessä ja harjoittamaan voittamatonta uskoa joutuessaan kohdakkain selittämättömän esittämän haasteen kanssa* [291.3, 26:5.3]. Lähes seitsemän vuotta myöhemmin eli lokakuussa 2006 kääntäjätiimi sai päätökseen unkarinnoksen ensimmäisen luonnoksen.

Joulukuussa 2006 muodostettiin tarkistus tiimi. Siihen kuuluivat

Margo Sherwood, joka syntyi ja varttui Unkarissa ja joka on naimisissa pitkäaikaisen lukijan Will Sherwoodin kanssa; Elmer Teleki, joka sai tietää käännöksestä *Urantia-säätiön vuosikertomuksesta 2006*, sekä István Hargitai, joka liittyi tiimiin huhtikuussa 2008.

Maaliskuussa 2008 käännöstiimi, tarkistusryhmä ja Urantia-säätiön johtokunta päättivät tuoda unkarinnoksen nähtäville säätiön nettisivuilla.

Tänä vuonna, toukokuussa 2009, kun projektiin oli kulunut lähes yhdeksän vuotta, tarkistus tiimi yhteistyössä käännöstiimin kanssa sai työnsä valmiiksi tehtyään siihen tuhansia korjauksia ja parannuksia, poistamalla muun muassa vierasperäisiä sanoja ja tarkistamalla erisnimien kirjoitusasuja. Niin ikään korjattiin epäjohtokunnallisia ja vielä formatointivaiheessa korjattiin ja käännettiin löydetty huomaamatta jääneet sanat ja

lauseet. Ryhmät tarkistivat yli 59.000 kohtaa, joissa esiintyy 511 erityissanaa tai muunnettavia mittamääriä, erisnimiä ja tiettyjä välimerkkejä. Erityissanonoja korjattiin kaikkiaan 1300.

Ferenc Buchholz on tarjoutunut suorittamaan riippumattoman ja lopullisen käännöksen tarkastuksen. Unkarinkielinen käännös on luettavissa HTML-formaatissa Urantia-säätiön sivuilla <http://urantia.org/hungarian/>.



KIINNOSTUSTA KIINANNONSTA KOHTAAN



Paul ja Gosia Jaworski, Adelaide, Australia

Toimituksen huomautus: *Netti uutisten viime numerossa (3. vsk, numero 2, kesäkuu 2009) kerroimme tarpeestamme löytää tukea Urantia-kirjan kääntämisessä kiinankielelle. Paul ja Gosia Jaworski vastasivat seuraavalla, toivoa herättävällä viestillään.*

Päivitimme hiljattain kansainvälisen verkkosivustomme ja löysimme siinä yhteydessä lukuisia linkkejä monilla kielillä *Urantia-kirjaan* liittyville informatiivisille sivustoille ja blogeihin. Tarkastimme konekääntäjää hyväksi käyttäen useinkin verkkosivuston tarjoaman informaation. Sellaisten sivustojen määrä on vuoteen 2004, jolloin itse avasimme sivustomme internetissä, verrattuna noin kolminkertainen. Tämä on varsin rohkaisevaa. Esimerkiksi kiinankielisestä nettisivustomme osasta oli usean vuoden ajan vain yksi linkki vastaavalle sivustolle. Nyt niitä on seitsemän.

Hämmästyseksemme löysimme myös katkelmia *Urantia-kirjan* kiinannoksesta, ja mukana oli myös kiinankielinen luettelo kirjan erikoissanastosta. Urantia-säätiön viimeisimmässä netti uutisten numerossa (kesäkuu 2009) esitettiin vetoamus löytää lukijoita tarkastamaan kiinankielistä käännöstä. Ehkäpä jotkut niistä henkilöistä, joka ovat laatineet kyseiset kiinankieliset blogit voivat auttaa tässä tehtävässä. Koska he käänisivät mainitut katkelmat, heidän täytyy olla kiinankielisiä englannintaitoisia. Jotkut henkilöt noissa blogeissa/foorumilla ovat erittäin kiinnostuneita kiinannoksen loppuunsaattamisesta.

Emme valitettavasti voi ottaa heihin yhteyttä, sillä jotkin blogit vaativat rekisteröitymistä ja loggautumista ennen kuin niille voi lähettää viestejä. Rekisteröityminen vaatii ainakin perustietoja kiinankielestä, mikä meidän tapauksessamme rajoittuu noin kymmeneen sanaan.



TOINEN VIRSTA JÄLKITARKASTELUSSA



Chris Wood, New York, USA

Toimituksen huomautus: *Netti uutisten viime numerossa (vsk. 3, numero 2, kesäkuu 2009) Chris Wood, joka on Urantia-kirjan lukija New Yorkin osavaltion pohjoisesta, kirjoitti artikkelin otsikkona Toinen virsta yhteisökokemuksena. Hän organisoi Coloradon Boulderissa konferenssin yhdessä pitkäaikaisten ystäviensä Shane C:n (Colorado, USA) ja Michael Maclsaacin (Nacka, Ruotsi) kanssa. Johtokunnan jäsenet Mo Siegel, Richard Keeler ja Marilyn Kulieke osallistuivat konferenssiin.*

Boulderin konferenssi oli yhteisökokeilu. Kykenisivätkö newyorkilainen kundi, ruotsalainen kaveri ja boulderilainen juippi löytämään yhteisen sävelen ja orkestroimaan konferenssin eväinään tuskin muuta kuin pikkuisen aloitekykyä korvaamassa puuttuvaa

kokemustamme? Meitä tyräilivät kaikkien hyvää tarkoittavien tolvanoiden opit: Jos me kykenisimme siihen, silloin kuka tahansa pystyisi samaan. Meidän eli järjestäjien mielessä oli koko joukko odotuksia, joista päällimmäisenä oli halu luoda tilaisuuteen sellainen käsin koskettelemattomissa oleva ilmapiiri, joka kyllästäisi osanottajien muistot ja pysyisi siellä heidän koko loppuelämänsä ajan. Tavoitteenamme oli eloonjäämisarvojen saavuttaminen. Konferenssivalmistelujamme ohjasi kolme filosofiaa, joiden viisaus näin jälkikäteen tarkasteltuna oikeuttaa tekemään lyhyen arvioinnin hyödyttämään ketä hyvänsä, joka haluaisi toimia samoin.

Ensiksikin konferenssijärjestäjänä toimimiseen on monta hyvää syytä. Konferenssi soveltuu jonkin asia-aloitteen

julkituomiseen, houkuttelemaan tarvittavat osapuolet tapaamiseen tai jopa auttamaan muutoin hajanaisen yhteisön kokoamisessa. Jäsenyyteen perustuvilla järjestöillämme on konferenssiaikataulut, jotka tarjoavat lukijoille säännöllisesti tilaisuuden kokoontumiseen. Oma ehdotuksemme sen sijaan oli järjestää konferenssi sen itsensä takia. Emme ole järjestö, meillä ei ollut mitään ajettavaa asiaa, emmekä tavoitelleet mitään suuruuntaista kokousta. Me vain yksinkertaisesti pidämme konferensseista ja haluamme niitä lisää.

Vaikka ilmaantui muutama skeptikko räpyttelemään silmiään ja kysymään "keitä te luulette olevanne ja miksi te tällaista teette", ihmiset olivat ylisummaan kuitenkin erittäin myötämielisiä ja ilmaantuivat tilaisuuteen. Sadastakahdestakymmenestä osallistujasta 60 ei arvioni

mukaan olisi tänä kesänä osallistunut mihinkään konferenssiin, ellei Boulderia olisi ollut tarjolla. Oikea paikka ja oikea viikonloppu olivat pureva yhdistelmä. Osallistujat antoivat tukensa ajatukselle, että välivuosina, jolloin Pohjois-Amerikan Urantia-yhteisö ei toimi minkään kansainvälisen konferenssin isäntänä, se tukee moniaita alueellisia konferensseja.

Toisekseen en voi sanoa, huomasiko yleisö sitä vai ei, mutta päätimme, että Boulderin konferenssi olisi paikka, jossa standardin mukainen konferenssirakenne pannaan koetteille. Jotkin täysistuntopuheet jatkuivat 10, toiset 20 ja muutamat 30 minuuttia. Suunnitelmissamme oli varattu aika sunnuntaiaamun hartaushetkelle, mutta täytimme tuon ajan nimenomaan vasta lauantai-iltapäivänä, sitten kun konferenssi oli täydessä menossa ja "konferenssin





muistaerottuvuus" oli luotu. Pienryhmiimme kuului kävelyjä luonnon helmassa, opintoryhmiä, ja viimeinen iltapäivä oli varattu "yleisön toistuvista pyynnöistä"

-työpajoille. Monen mielestä yliveraisia olivat pienet keskusteluryhmät perjantai-iltapäivänä, ne kun tekivät omakohtaiseksi ohjelman, joka liian usein näyttäytyy luoksepääsemättömältä. Yleisesti sanottuna Boulderin kaltainen alueellinen konferenssi oli täydellinen paikka näille variaatioille. Osallemme tuli sekä menestystä että epäonnistumista, terveellinen sekoitus odottamattomia iloja ja pakokauhua, mutta alueelliset konferenssit ovat nimenomaan tämänkaltaisten kokemusten paikkoja.

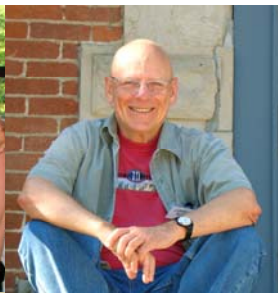


Kolmanneksi, ihmisiä aliarvioidessaan ei voi koskaan kärsiä vararikkoa, mutta Urantia-yhteisöön luottaessaan voi vain rikastua. Vuosi sitten ojensin auttavan käteni Kansasin kaupunkikonferenssissa, ja silloin ja siellä päätimme



valmistaa omat aamiaisemme ja lounaamme. Suunnitelmamme oli kokonaan sen varassa, että ilmaantuu ihmisiä auttamaan, ja kas kummaa, ei tarvittu paljonkaan tyrkkimistä, kun alkoi ilmaantua väkeä pesemään hedelmiä, pienimään vihanneksia ja paistamaan munia. Boulderissa tarjosimme ateriapalvelut, mutta pidimme yllä uskoamme siihen, että *Urantia-kirjan* lukijat astuisivat esiin ja tekisivät konferenssista paremman. Kun suunnitelmamme musiikin osalta menivät myttyyn, niin ei aikaakaan kun väki otti esille banjonsa ja kitaransa. Kun perjantain illanviettopaikkamme osoittautui hankalaksi, muuan paikallinen pariskunta tarjosi meille tähän tarkoitukseen oman kotinsa. Jos *Urantia-kirjan* lukijoille annetaan tilaisuus tehdä konferenssista parempi, he tulevat heti mukaan, ja tällainen käytännöllinen osallistuminen tekeekin konferenssikokemuksesta selvästi paremman. Mikäli heille annetaan siihen tilaisuus, sata *Urantia-kirjan* lukijaa osaa omatoimisen viihtymisen, mikäli et ole itse heidän tiellään.

Boulderin konferenssi lähti liikkeelle yksittäisestä ideasta, mutta jokaisen idean seuralaisena on vastuu. Kokoisessamme yhteisössä hyvätkin aikomukset haihtuvat, elleivät ne johda toimiin. Meillä oli hyvä idea: rakastamme konferensseja ja haluamme lisää konferensseja. Siitä seurasi pakostakin vastuu tuoda konferenssiluetteloon - ainakin yhtenä kesänä - vähän lisää. Muuan Jeesuksen elämään kuuluva seikka oli, että hänkin teki joskus virheitä, mutta hän hengellisti kaikki kömmähdyksensä. Hänen koko elämällään oli selviytymisarvo. Jokainen keskimääräisestä viikostani tehty rehellinen arviointi paljastaisi suuren määrän tuhlausta - ei ehkä aineellisessa mielessä tuhlausta - mutta tuhlausta Korkeimman valtakunnassa. Mutta muutaman päivän aikana, Boulderin kukkuloilla, kokemuksillamme oli paljon suurempi universumiarvo. Joten siinä merkityksessä arvelen sen olleen menestyksellinen konferenssi.



MIETTEITÄ DIVERSEY 533:STA



Bert Cobb, Idaho, USA

Vuosisadan vaihteessa, vuoden 1900 tietämissä, Diversey Parkway ja Hampden Court -katujen kulmatontti oli tyhjä. Sen omistaja oli August Lehmann -niminen sijoittaja. Maaliskuun 19. päivänä 1907 tri Sylvan Kunz ja hänen vaimonsa Myna ostivat tontin hra Lehmannilta sellaisin sopimuksin, että ostajien tuli rakentaa tontille kaksi- tai kolmikerroksinen asuintalo.

Rakennustyöt alkoivat samana vuonna, ja ennen vuoden 1908 loppua paikalle oli kohonnut harmaakivinen rakennus, joka oli tyyliltään wieniläisjugendia. Juhlallisen asuintalon parvekkeet hallitsivat Diversey

Parkwaylle avautuvaa näkymää.

Nyt, 101 vuotta myöhemmin, elegantti kolmikerroksinen rakennus on paljolti sama kuin se oli silloin. Siinä on rakennuksen pohjan kokoinen kellaritila, ja jokaisen kerroksen koko on n. 280 m². Tavarahissi kulkee kaikkien kerrosten välillä kellarista katolle.

Yksityiskohtien korkealaatuinen työstäminen näkyy jalopuisissa koristekehyksissä, seinien paneeleissa ja kaiteissa sekä tuolle ajalle tyyppillisissä tyylikkäässä valaisimissa ja kattokruunuissa. Rakennus oli edellä aikaansa, sikäli että sen tukirankana käytettiin teräspalkkeja ja talonpoikaistyyliä 3" x 12" välipohjapalkkeja.



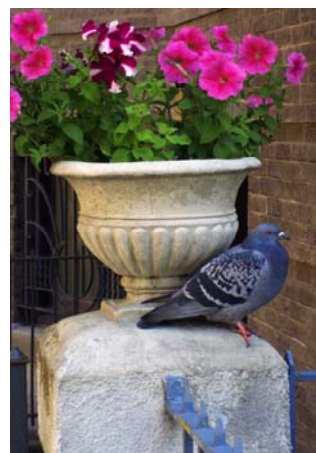
Lokakuun 23. päivänä 1919 Annie ja Charles Richter ostivat kiinteistön Kunzin perheeltä. Se oli pariskunnan omistuksessa kolmisen vuotta. Toukokuun 25. päivänä 1922 tri William S. Sadler ja hänen vaimonsa Lena K. Sadler ostivat rakennuksen, jossa he asuivat ja josta käsin he johtivat instituuttia nimeltään Chicago Institute of Research and Diagnosis.

Tämän komean ja hienostuneen rakennuksen todellinen historiallinen merkittävyys on kuitenkin siinä, mitä sen tasakaton alla ja harmaakiviseinien sisäpuolella tapahtui. Seuranneina vuosina Jumalan rakkaus leijui ympäriinsä noissa tiloissa ja sovittautui harmonisesti ihmisten mieleen. Enkeleitä ja keskiväliolentoja tuli ja meni yli kolmenkymmenen vuoden ajan, kun käänteentekevää ilmoitusta saatiin maailmaan.

Se oli hengellisen ihmeen aikaa, ja tässä vanhassa rakennuksessa on yhä kaikkien siellä vuosien mittaan uurastaneiden presenssi. Voimme vain kuvitella sen antaumuksen ja omistautumisen

määrää, jota Forum ja Seitsemänkymmentä ilmensivät ponnistellessaan Urantia-lukujen parissa saadakseen luvista sen "kirjaksi tehdyn sanan", jonka tunnemme ja josta nyt hyödyimme. Diversey Parkway 533 on nykyiselle ja kaikille tuleville sukupolville hengellistä merkitystä omaava suurenmoinen osoite tällä planeetalla.

Joulukuun 3. päivänä 1970 testamenttien valvontaoikeus siirsi Diversey Parkway 533:n omistajuuden tri William S. Sadlerilta Urantia-säätiölle.



EL LIBRO DE URANTIAN EUROOPPALAINEN LAITOS



Xavier Francisco, Barcelona, Espanja

Olen lukenut *Urantia-kirjaa* espanjaksi yhdeksän vuotta. Muistan yhä ensimmäiset mieleeni juolahtaneet ajatukset, sen jälkeen kun olin lukenut esipuheen ja pari kolme ensimmäistä lukua: "Vau, tämähän on mahtavaa!" Tapa, jolla esipuhe on laadittu, miellytti minua suuresti. Luettuani ensimmäiset 10 tai 15 lukua minusta alkoi tuntua, että *El libro de Urantian* kieli ei ollut perin luontevaa. Alkulehdiltä luin huomautuksen, että käännös oli

tarkastuksen ja korjausten kohteena, joten päätin lukea englanninkielistä laitosta.

Aloin taas alusta. Esipuhe miellytti minua edelleen. Jatkaessani lukemista panin merkille, miten kieli tuntui luonnolliselta, ikään kuin joku olisi halunnut tehdä asioista helppoja. Minun on varmuuden vuoksi sanottava, ettei englanti ole ensimmäinen kieleni, joten noin valtavan kirjan lukeminen vieraalla kielellä oli minulle haastavaa. Huomasin silti, että teksti oli helppoa. Niinpä jatkoin lukemistani englannin kielellä -

aina tähän hetkeen asti.

Muutama päivä sitten sain käsiini *El libro de Urantian* eurooppalaisen laitoksen. Minusta sen lukeminen oli helppoa. Teksti tuntui soljuvan luonnollisesti. Eri persoonallisuuksien nimet olivat selkeitä. Tekstin kieliopillinen rakenne oli kaunis. Toivon tämän kirjan saavuttavat yhä useammat espanjalaiset.

QUEBECIN TOIMISTO SULJETTIIN

Jay Peregrine, *Urantia-säätiön toimeenpaneva johtaja, Illinois, USA*

Elokuun 20. päivänä 2009 Urantia-säätiön haarakonttori Kanadan Québecissä suljettiin sen toimittua kymmenen vuotta. Toimiston hoitajille Richard Dorélle ja Colette Pelletierille se oli murheellinen päivä. He voivat kuitenkin katsoa ylpeyttä tuntien menneisiin kovan työn ja epäitsekään palvelun vuosiin *Urantia-kirjan* ja sen opetusten levittämisessä. Richardin ja Coletten työ koitui etenkin Kanadan ranskankielisen yhteisön hyväksi. Paitsi että he hoitivat kirjan myyntiä ja levitystä ranskankielisessä Kanadassa, he järjestivät

puhetilaisuuksia ja seminaareja, toimivat monien kokoontumisten järjestäjinä ja osallistuivat lukemattomille kirjajessuille. He tuottivat kalentereita ja muita levitystä edistäviä tuotteita myynnin voimistamiseksi ja löysivät kirjalle jakelukanavia ja pitivät niitä yllä.

Kirja-ala on nyky maailmassa keskittymässä, ja se etsii tehokkuutta. Säätiö teki viime vuonna vaikean päätöksen keskittää kirjan jakelun Kanadassa ja sulkea molemmat Kanadan-toimistomme (Vancouverin-toimisto suljettiin jo tammikuussa). Olemme kuitenkin varmoja siitä, että Richard ja Colette palvelevat edelleen Urantia-ilmoitusta

monilla uusilla tavoilla, jotka heille epäilyksettä tulevaisuudessa avautuvat.

Toivomme heille kaikkea hyvää heidän tulevissa hankkeissaan.



Jay Peregrine, Richard Doré ja Colette Pelletier

JUMALATIETOISUUS



Barbara Newsom, *Illinois, USA*, ja Charles Laurence, *Olivea, New Mexico, USA*

Toimituksen huomautus: *Urantia Book Fellowshipin koulutuskomitea järjesti vuoden 2009 opiskeluseSSIONsa River Forestin Dominikaanisessa yliopistossa Illinoisissa Yhdysvalloissa. Tilaisuuden otsikkona oli "JumalatiETOISUUS - elävä ylisopisto", Johtokunnan jäsenet Gard Jameson, Marilyn Kulieke ja Mo Siegel olivat osallistujien joukossa.*

Oletko koskaan pannut merkille,

että *Urantia-kirja* määrittelee jumalatiETOISUUDEN esipuheen viimeisessä lauseessa ja kirjan viimeisen kappaleen ensimmäisessä lauseessa? Nämä inspiroivat sanat mielessään 116 osallistujaa Kanadasta, Saksasta ja Yhdysvalloista kerääntyi opiskelemaan viidennen käänteentekevän ilmoituksen opetuksia ja esittämään niistä kiitoksensa.

Konferenssissa olivat kunkin päivän kohdalla esillä jumalatiETOISUUDEN pääperiaatteet: Jumala Isä, veljemme ja sisaremme, Mestari-

Poikamme Mikael. Muuan kampuksen kolkka toimi Isän näkymättömän läsnäolon temppeleinä, jonka esikuvana oli Eedenin puutarhan tarjoama esimerkki. Osallistujat kokoontuivat temppeleihin aamu- ja iltameditaatioihin.

Paula Thompson (Colorado, USA) oli vastuussa ilmoittautumisista, Barbara Newsom (Illinois, USA) vastasi ohjelmasta ja Lila Dogimin (New Jersey, USA) vastuulla oli logistiikka. Mike Wood (Urantia-säätiö), Mark Kulieke ja Pat Hilger (Morning Star Foundation) sekä Paula Thompson (Urantia Book Fellowship) pitivät huolta valtavasta kirjakaupasta.

Esikonferenssipäivän eli torstain ohjelmaan kuului opetuksellinen workshop koulutuksen luonteesta ja sen tulevaisuudesta yhteisömme piirissä. Ohjelmassa oli myös kiertoaajelu "Chicagon taidetta", jonka aikana tutustuttiin muutamiin Chicagon taide- ja arkkitehtuurimonumentteihin. Tarjolla oli myös hengellinen retretti.

Perjantaista sunnuntaihin osallistujat kokoontuivat aamusiin auditorion täysistuntoihin kuulemaan musiikkia, hartautta ja esitelmää, minkä jälkeen oltiin mukana aamu- ja iltapäivän kaksituntisissa työryhmissä, jotka paneutuivat voimaperäisesti aiheisiinsa. Kaksikymmentä opettajakunnan jäsentä käsittelee laaja-alaisia ohjelma-aiheita, joita olivat muiden muassa: Jumalan suhde yksilöön; jumalatiETOISUUS ja "väistämättömyydet"; päivittäinen elämä ja *Urantia-kirjan* tarkoitus; jumalatiETOISUUS korkeimmuudesta, absoluuttisuudesta ja infiniittisyydestä; jumalatiETOISUUS kuvataiteissa, arkkitehtuurissa ja kirjallisuudessa; valtakunnan veljeskunta; yhteiskunnan transformointi; ehdottoman rakkauden voima; vihamiesten rakastaminen ja Jeesuksen uskonnollinen elämä.

"Ilmoituksen evankelistat" kokoontuivat päivittäin kehittämään taitojaan julkisina puhujina. Kunkin päivän päätteeksi pidetyissä arviointi-

istunnoissa opettajakuntaan kuulumatonta opiskelijat esittivät lyhyitä puheenvuoroja omista työryhmistään. Konferenssin antia oleva opintoaineisto lisätään komitean verkkosivustolle osoitteessa www.urantia-education.org

Kaikki työryhmien vetäjät edellyttivät osallistujien tuovan *Urantia-kirjansa* istuntoihin. Monet vetäjistä pitivät opiskeluistunnon jo ennen konferenssia opintoryhmänsä tai seuransa toiminnan osana. He myös jatkavat vuoden 2009 opintoteemaa paikallisissa puitteissaan. Jotkut työryhmien vetäjistä postittivat lukusuosituksensa jo ennen konferenssia. Yksi workshopista edellytti ennakoilmoittautumista ja läksyjen suorittamista. Kaikista näistä piirteistä pidettiin. Sitä todistavat osallistujien kirjalliset palautteet ja arvioinnit.

Urantia Book Fellowshipin koulutuskomitea on sitoutunut vahvasti *Urantia-kirjan* opiskelijoiden opintojen syventämiseen ja laajentamiseen. Komitea on pannut merkille, että vapaaehtoisesta opiskelusta tulee taivasmatkalaisten enemmistölle viidenteen mansiomaailmaan mennessä normi. Ilmoituksen opiskelu täydentää epäitsekästä palvelemista ja spontaania palvelusta, mitkä nekin ovat tavanomaisia viidennessä mansiomaailmassa. Missä laajuudessa voimme aktualisoida kyseisiä potentiaaleja jo nyt?

Toivomme, että tulet ensi vuonna mukaan tutkimaan näitä ja muita teemoja Techny Towersissa, joka on kaunis retrettiokeskus Michiganjärven rantamalla, Chicagon pohjoisissa esikaupungeissa, Illinoisissa, Yhdysvalloissa. Tapahtuman päivämäärät ovat 21.-

26.7.2010. Käväise sivustolla www.technytowers.org ja tarkastele uutisia vuoden 2010 opintokonferenssista.



3.10. Canyon Crest Driven 330:ssä Idahon Twin Fallsissa.

Hän pyrki elämään *Urantia-kirjasta* omaksumansa viisauden ja kosmisen näkökulman mukaisesti. Hän oli taitava sähkömies ja tarjosi palveluksiaan Urantia-säätiön keskustoimistolle. Vapaa-ajallaan hän mieluiten pakkasi muulinsa ja hevosensa ja suuntasi kulkunsa Sawtoothin kansallispuiston kukkuloille. Kaksi vuotta sitten minulla oli etuoikeus lyöttäytyä hänen matkaansa sanotunlaiselle retkelle. Bert oli myös vihitty sielunhoitaja, maailmanmatkaaja, hirvien ja kauriiden metsästäjä (joka myös söi saaliinsa) ja cowboyrunoilija. Hänen runonsa *Jesus was a working man* [Jeesus oli työmiehen] sävellettiin ja äänitettiin kantrimusiikkina.

Muutama viikko sitten ryhmä *Urantia-kirjan* lukijoita vietti Jeesuksen syntymäpäivää Bertin kotitalalla, jolle hän oli antanut nimen "A Place in Time and Space" [Paikka ajassa ja avaruudessa]. Tuossa tilaisuudessa lausuin Bob Solonen musiikkiesityksen aikana tilaisuutta varten laatimani runon. Monet mukanaolijoista kehittivät minua jakamaan runoni teidän kanssanne tässä uutiskirjeessä, joten se on tässä seuraavana.

RUNO BERT COBBILLE



Bert Cobb ja Bob Solone

Tamara Strumfeld, Urantia-säätiö, Illinois, USA

Pitkäaikainen *Urantia-kirjan* lukija Roland "Bert" Cobb Idahon Jeromesta oli minulle ja monille muille rakas ystävä. Hän

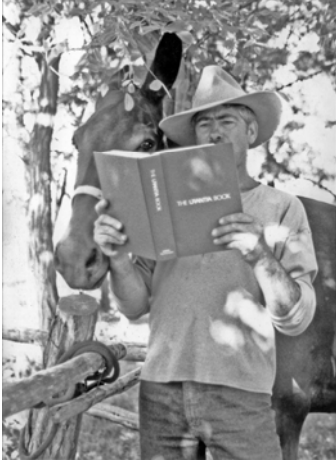
poistui rauhallisesti ja syvästi uskoen tästä maailmasta syyskuun 12. päivän aamuyön tunteina. Leväten rauhallisesti itse rakentamassaan talossa hän vietti viimeiset päivänsä kolmen lapsensa hoivissa. Muistotilaisuus järjestetään

BERTITO BERT BERTIE

Muistan hetken, jolloin tapasin Bertin
Oli vuoden 2004 kesä
Toimimme silloisen IUA:n konferenssin järjestäjinä
Minä myin *Urantia-kirjoja* kirjakaupassa

No, näin miehen, jota en ollut ennen tavannut
Hänessä oli tietynlaista viehättävyyttä
Astelin hänen luokseen ja kerroin nimeni
Hän kietoi isot ja rakastavat käsivartensa oitis ympärilleni

Kas kun Bert ja minä olimme kuulleet toisistamme
Rakkailta yhteisiltä ystävillemme
Ja tuosta ensimmäisestä halauksesta alkaen
Ystävytemme on ollut mitä vilpittömintä



Bert Cobb, hänen muulinsa ja
Urantia-kirja

3:s vuosikerta, numero 3,
syyskuu 2009

Urantia Foundation
533 Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
Yhdysvallat

Puhelin:
+1 (773) 525 3319


Sähköposti: urantia@urantia.org

Sähköposti: urantia@urantia.org

Nettiuutisten tekijät:

Toimittajat: Marilyn Kuliecke, Richard Keeler, Tamara Strumfeld
Kirjoittajat: Mo Siegel, Gard Jameson, Marilyn Kuliecke, Georges Michelson-Dupont, Chris Wood, Bert Cobb, Paul ja Gosia Jaworski, Xavier Francisco, Jay Peregrine, Barbara Newsom, Charles Laurence Olivea, Tamara Strumfeld

Tuotanto: Truthbook.com

"Urantia", "Urantian", ja  ovat Urantia-säätiön rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Tämä on "Urantian"® -julkaisu.

Verkossa
www.urantia.org

Vain viisi vuotta on siitä, kun opin hänet tuntemaan
Mutta hauskaa miellä totisesti on ollut
Olipa käsillä hevosten kuormaaminen Little Woodin-
retkelle
Tai käyskely Buenos Airesin auringossa

Ja puhumattakaan viikoista, jotka vietimme
Chicagossa
Viimeisten kahden vuoden aikana Bert kävi usein
Koristelimme 533:n käytävät
Ja kylvimme ympärillemme koko paljon juhlamieitä

Monet kerrat vierailin vanhassa Jeromessa
Ajan ja avaruuden paikassa
Ihastuttavia olivat kävelyt Snake Riverin kanjonissa
Bertie aina vauhtia pitämässä

Herkullisia aterioita, naurua, kaikki hyvät vitsimme
Voisin jatkaa tätä koko päivän
Sillä kun kysymys on Bertitostani
Sanottavaa vain on niin paljon

Mutta oli myös hiljaisuuden hetkiä
Jotka Bertie ja minä jaoimme keskenämme
Rakastavan hartauden hetkiä
Mietiskelyn ja rukouksen hetkiä

Molemmat niin rakastamme Isää
Kaiken olevaisen keskuksessa
Ja kiitämme häntä siitä mielen rauhasta
Jonka hänen tuntemisensa tuo mukanaan

Rakastamme myös tätä erikoista aikaa
Nykyisen ilmoituksen aikaa
Se ei voi olla sitomatta särkyneitä sieluja
Hengellisellä rohdollaan

Se luo suurenmoista valoa siihen, minkä on
määrä tulla
Ylösnousemussuunnitelmaamme
Ja siihen, kuinka Isä vetää meitä syliinsä
Hengellisen jännityksen kautta

Se kertoo myös edistyneistä maailmoista
Että kuolemassa ei ole surua
Mutta minun on rehellisesti tunnustettava
Olevani murheissani Bertin lähdöstä

Kuinka kaipaankaan keskustelujamme
Joita kävimme usein viikoittain
Kerroimme päiviemme tapahtumista
Ja korkeammista arvoista, joita etsimme

Mutta sydämessäni on myös lohtua
Ja riemua siitä tilaisuudesta,
joka Bertieellä on lähteä sykähdyttävälle
matkalle
Jonka määränpää on säteilevän ihana



Sinne me kaikki muutkin menemme
Kun aikamme koittaa
Olemme matkalla mansiomaailmihin
Jotka tuikkivat iäti korkeuksissa

On suurenmoista ajatella heräävänsä
Ja asettuvansa aloilleen siellä ylhäällä
Sielu morontiaruumiiseen liittyneenä
Ja se ruumis sietää paljon kulutusta

Joten näkemiin seuraavaan tapaamiseemme
Olkoon Mestarin rauha lähellä sydäntäsi
Toivotan sinulle hyvää matkaa, ystäväni
Rakastan sinua kaikesta sydämestäni

